



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 37

ביאור על זה

Объяснение этого [маамара]



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/37/

1 ביאור על זה

Пояснение к этому [маамару].

2 הנה כתיב והחיות רצוא ושוב שיש ב' מיני עבודה מלמטה למעלה בעבודת האדם בחי' רצוא ובחי' שוב. בחי' רצוא נק' חותם הבולט ובחי' שוב נק' חותם השוקע.

И вот написано: «А хайот бежали и возвращались». То есть в служении человека Б-гу есть два вида служения снизу вверх: уровень «бега» (рацо) и уровень «возвращения» (шов). Уровень рацо называется выступающей печатью, а уровень шов — углублённой печатью.

ופי' בחי' רצוא היא אהבה ורשפי אש בתשוקה והוא הגתלות האהבה המסותרת ממטה למעלה מישראל לא"ס ב"ה

Смысл уровня рацо — это любовь и «всполохи огня» в страстном стремлении; это раскрытие сокрытой любви, устремлённой снизу вверх, — любви Израиля к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он.

וזהו ענין כאברהם שקראו הר כמו הר הבולט מן מישור הארץ כמ"כ [כמו כן] התשוקה הנ"ל שרוצה לצאת מנרתקו זהו בחי' בליטה ונקרא חותם הבולט.

В этом смысл слов «как Авраам, который назвал его горой»: подобно тому как гора возвышается над ровной землёй, так и упомянутое выше стремление, желающее выйти из своей оболочки, представляет собой выступающий уровень и называется выступающей печатью.

3 והנה עד"מ כשמדפיסים בחותם הבולט על השעוה נעשה בהשעוה חותם שוקע. כך על ידי בחי' אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שבבחי' רצוא שהוא בבחי' חותם בולט והוא בחי' יש מי שאוהב כו'

Итак, для примера: когда выпуклой печатью ставят оттиск на воске, на воске получается углублённый отпечаток. Так и благодаря пробуждению снизу, относящемуся к движению рацо, которое подобно выпуклой печати и выражается в состоянии «есть тот, кто любит» и т. д.,

עיי' נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה בחי' חותם שוקע והיינו שנמשך מה התגלות והמשכת אורות בכלים. וכמו שיתבאר.

благодаря этому свыше нисходит пробуждение сверху — уровень углублённой печати; то есть нисходит раскрытие и привлечение света в сосуды, как будет объяснено.

וזהו ענין הר ההר הר ע"ג [על גבין] הר (ועיין בפי משפטים) (ק"ט ב') ובז"ה [ובזהר הרקיע] שם כי חג"ת [חסד גבורה תפארת] דז"א הם נקרא הרים

В этом и заключается смысл слов «Хор а-Ар» — «гора на горе» (см. раздел Мишпатим [в Зоаре], 1096, и «Зоар а-Ракиа» там): Хесед, Гвура и Тиферет Зеир Анпин называются «горами»,

אמנם נה"י [נצח הוד יסוד] דאימא נקרא הרים ע"ג [על גבין] הרים כו' וכ"כ [וכן כתב] בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בישעיה ע"פ כי ההרים ימוש

тогда как Нецах, Ход и Йесод Имы называются «горами на горах» и т. д. То же сказано в «Ликутей Тора» Аризали к книге Йешаягу, к стиху «Ибо горы сдвинутся».

ולכן אי"ש [אתי שפיר] שהר ההר נקי חותם שוקע שמלמעלה שנה"י [שנצח הוד יסוד] דאימא הם לבוש וכיסוי להמוחין והם מתלבשים בז"א ועיין בזהר בשלח (ד"נ סע"א [סוף עמוד א]) בענין עד לא אשתקע אורא דכ"א.

Поэтому понятно, почему Хор а-Ар называется углублённой печатью свыше: Нецах, Ход и Йесод Имы служат покровом и одеянием для интеллекта (мохин) и облачаются в Зеир Анпин. См. Зоар, раздел Бешалах (лист 50, конец первой стороны), где говорится: «пока чистый воздух ещё не погрузился».

ואפשר שייך ג"כ לבחי' חותם שוקע ועמ"ש עוד בענין הר ההר בד"ה נשא את ראש בני גרשון משא"כ ע"י העבודה הב' שמלמטה למעלה בחי' שוב

Возможно, это также относится к уровню углублённой печати. См. далее сказанное о Хор а-Ар в маамаре, начинающемся словами «Сочти число сыновей Гершона». В отличие от этого, благодаря второму служению — снизу вверх, уровню шов,

היינו ביטול הרצון בתכלית ונפשי כעפר ירא' בושת זהו בחי' חותם השוקע שמלמטה ועי"ז נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה בחי' חותם בולט

то есть полному самоустранению воли и словам «и душа моя — как прах», к трепету стыда, — возникает уровень углублённой печати снизу; благодаря этому свыше нисходит пробуждение сверху — уровень выпуклой печати,

דהיינו התגלות אור א"ס שלא בהתלבשות כלל כמו שיהיה לעתיד דכתיב ולא יכנף כו' עין בעין כו'

а именно — раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), вовсе не облачённого в сосуды, как это будет в грядущем, согласно сказанному: «И [Учитель твой] не скроется» и т. д., «глаз в глаз» и т. д.:

התגלות אלקות וזהו גי'כ בחי מצות ל"ת [לא תעשה] וכנודע של"ת [שלא תעשה] גדלה מעלתן מבחי עשה כי ל"ת [לא תעשה] הם מבחי י"ה ומ"ע [ומצות עשה] ו"ה.

раскрытие Б-жественности. Это также уровень запретительных заповедей; как известно, запретительные заповеди выше по своему достоинству, чем повелительные [заповеди], ибо запретительные заповеди относятся к уровню йуд-хей, а повелительные заповеди — [к уровню] вав-хей.

דהנה נודע ד' אותיות הוי' יוד בחי חכמה בחי צמצום וביטול כמו נקודה והוא בחי יראה עילאה יראה פנימית יראה בושת.

Ибо известно, что [среди] четырех букв имени Авая йуд соответствует уровню Хохмы (мудрости), уровню цимцума (сокращения) и самоустранения (битуля), подобно точке; это также уровень высшего трепета, внутреннего трепета, трепета стыда.

ה' בינה המשכת אהבה עילאה וזהו דחילו ורחימו וענין ו"ה ו' אהבה זוטא ה' יראה תתאה וזהו רחימו ודחילו נמצא ל"ת [לא תעשה] שהם מבחי י"ה י' ביטול במציאות כו'

Хей — это Бина (понимание), нисхождение высшей любви; и это «трепет и любовь» (дехилу у-рехиму). Что касается вав-хей: вав — это малая любовь, а хей — нижний трепет; и это «любовь и трепет» (рехиму у-дехилу). Следовательно, запретительные заповеди, относящиеся к уровню йуд-хей, [соответствуют] йуд — самоустранению сущего и т. д.

(ועוד יובן מענין זה ענין חותם שוקע שמלמטה שממשיך מבחי גבוה יותר שהרי ע"י אהבה זוטא דבחי ו' חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצילות בחי הרים חותם בולט ממשיכים מלמעלה מבחי בינה ה' ראשונה אהבה רבה חותם שוקע

(Из этого можно также понять значение вдавленной печати снизу, которая привлекает [свет] с более высокого уровня. Ибо посредством малой любви, соответствующей вав, Хеседу, Гвуре и Тиферет мира Ацилут, уровню «гор», выпуклой печати, привлекают свыше — с уровня Бины, первой хей, великой любви, вдавленную печать;

אבל יראה תתאה חותם שוקע שרשה ביראה עילאה אבא עילאה שנקי חותם בולט לגבי בינה וזהו בחכמה יסד ארץ אבא יסד ברתא וכונן שמים בתבונה כו' וכמ"ש לקמן בענין אשה מזרעת תחלה)

но нижний трепет — это вдавленная печать, корень которой — в высшем трепете, высшем Аббе, который называется выпуклой печатью по отношению к Бине. В этом смысл слов: «Хохмой основал землю» («Абба основал дочь») «и утвердил небеса пониманием» и т. д. Как объясняется ниже в связи с темой «[если] женщина изливает семя первой».)

והנה להמשיך מבחי' א"ס שלמעלה מע"ס [מעשר ספירות] אי אפשר רק ע"י ביטול היש שהוא בחי' שקיעה מלמטה שע"י נעשה התגלות וכליטה מ למעלה עין בעין כו'

И вот, привлечь [свет] с уровня Эйн Соф, находящегося выше десяти Сфирот, возможно лишь посредством самоустранения сущего, то есть уровня погружения снизу; благодаря этому происходит раскрытие и выступание свыше — «глаз к глазу» и т. д.

וזהו ענין הלי"ת [הלא תעשה] כי זהו הכלל דסט"א [דסטרא אחרא] הכל בחי' יש ודבר ולכן ע"י מצות ל"ת [לא תעשה] לא תלבש שעטנז מבטל היש וכו' אתכפיא סט"א [סטרא אחרא]

В этом и заключается смысл запретительных заповедей. Ибо таково общее правило: ситра ахра (другая сторона) целиком представляет собой уровень сущего, нечто. Поэтому благодаря запретительной заповеди «Не надевай шаатнез» человек устраняет сущее и т. д., [и] ситра ахра покоряется.

וכן באדם ביטול עצמותו הן ולא שוין בחי' שקיעה ממילא נעשה מלמעלה בחי' בליטה התגלות אור א"ס ולא יכנף עוד כו'.

Так же и в человеке: самоустранение его сущности, когда «да» и «нет» равны, — это уровень погружения; вследствие этого свыше возникает уровень выступления — раскрытие Бесконечного света: «и более не будет скрыт [Твой Учитель]» и т. д.

אכן ע"י בחי' אהבה וקיום מ"ע [מצות עשה] לא יוכלו להמשיך מלמעלה מהשתלשלות כי אהבה הוא ג"כ בבחי' יש וכלי

Однако посредством уровня любви и исполнения положительных заповедей невозможно привлечь свыше того, что находится за пределами цепи нисходящих миров (иштальшелут), ибо любовь тоже относится к категории йеш и сосуда.

לכן ממשיכים מלמעלה ג"כ התגלות אורות בכלים אשר הכלים מלבישים להאורות וזהו בחי' חותם שוקע שמלמעלה כנ"ל.

Поэтому свыше также привлекается раскрытие светов в сосудах, причем сосуды облачают света; и это — уровень вдавненной печати свыше, как сказано выше.

וזהו זוכר חסדי אבות אבות היינו או"א [אבא ואימא] ומביא גואל לבני בניהם היינו נה"י [נצח הוד יסוד] כי בניהם היינו חג"ת [חסד גבורה תפארת] ובני בניהם היינו נה"י [נצח הוד יסוד] (עיין בזהר ר"פ שמיני דל"ו סע"א [סוף עמוד א] ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם)

Это [смысл слов]: «Помнящий милости отцов»: «отцы» — это Аба и Има (Хохма и Бина); «и приводящий Избавителя к детям их детей» — это Нецах (победа), Ход (великолепие) и Йесод (основа), ибо «их дети» — это Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота), а «дети их детей» — это Нецах, Ход и Йесод (см. Зоар, в начале Паршат Шмини, folio 36, конец стороны а, и комментарий «Микдаш Мелех» там);

למען שמו היינו מלי נמצא זהו ענין התלבשות אור א"ס בע"ס [בעשר ספירות] דאצ"י מאו"א [מאבא ואימא] עד מלכות.

«Ради имени Своего» — это Малхут (царство). Следовательно, здесь речь идет об облачении Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в десять Сфирот мира Ацилут (мира эманации), от Аба и Има до Малхут.

וזהו באהבה ב' אהבה דהיינו שע"י האהבה מלמטה למעלה נמשך מלמעלה ג"כ אהבה להיות האהבה דוחקת שימושך אור א"ס להתלבש בע"ס [בעשר ספירות].

И это [смысл слов] «с любовью» (beahava): «бейс ахава» — две любви; то есть благодаря любви снизу вверх свыше также привлекается любовь, так что эта любовь побуждает привлечь Бесконечный свет и облечь его в десять Сфирот.

4 וזהו כמים הפנים כ"ו וזהו ואהבת ב"פ [ב' פעמים] אור שע"י גילוי אור האהבה המסותרת מלמטה למעלה נמשך מלמעלה אור אהבה עליונה וכן ע"י קיום מ"ע [מצות עשה]

Таков [смысл слов]: «Как в воде лицо отражается...» и т. д. И потому «веахавта» («и возлюби») [имеет числовое значение] двух Ор: благодаря раскрытию света сокрытой любви, поднимающейся снизу вверх, свыше нисходит свет высшей любви. Так же и благодаря исполнению повелительных мицвот,

כמו שע"י צדקה מעורר מלמעלה ג"כ רחמנות וצדקה כל המרחם על הבריות מרחמין עליו מן השמים שמצד עצמות המאציל אין שייך שום מדה

подобно тому как посредством благотворительности человек пробуждает свыше также милосердие и благотворительность: «Тому, кто милосерден к творениям, небеса являют милосердие». Ведь с точки зрения сущности Эманатора никакое качество вообще неприменимо,

כי לאו דאית לך צדק ידיעא כו' רק ע"י אתעדלית [אתערותא דלתתא] נמשך מלמעלה מדות הנ"ל אורות בכלים:

ибо «не то, чтобы у Тебя была известная справедливость» и т. д. Лишь посредством пробуждения снизу свыше нисходят упомянутые качества — света в сосудах.

5 ב אמנם ע"י קיום מצות ל"ת [לא תעשה] ובטול היש בחי' שקיעה שמלשמה נמשך מזה מלמעלה ג"כ שלא בדרך השתלשלות בבחי' גילוי וכליטה

2. Однако исполнение запретительных заповедей и устранение йеш, то есть уровень погружения снизу, приводят к тому, что свыше также нисходит нечто не по порядку нисходящих миров (иштальшелут), а в качестве явного и выступающего проявления.

וכמו שמבואר בע"ח [בעץ חיים] שיש ב' בחי' העלאות היינו עליית העולמות בשבת הוא שפנימית עולם התחתון עולה ומלביש עולם העליון וחיצוניות עולם העליון נמשך לפנימ' [לפנימיות / לפנימית] עולם התחתון

Как объясняется в «Эц Хаим», есть два вида возвышения. [Первый —] возвышение миров в Шабат, когда внутренняя сторона (пниміют) нижнего мира поднимается и облекает высший мир, а внешняя сторона (хицוניות) высшего мира нисходит во внутреннюю сторону нижнего мира.

והיינו מחמת כי ההעלאה מעולם התחתון הוא ע"י אהבה בחי' בליטה ולא בבחי' ביטול ממש לכן נמשך מלמעלה בחי' שקיעה להתלבש בתוך פנימית עולם התחתון בבחי' צמצום.

Это происходит потому, что возвышение нижнего мира совершается посредством любви — уровня выступления наружу, — а не посредством подлинного битуля. Поэтому свыше нисходит уровень погружения, чтобы облечься во внутреннюю сторону нижнего мира в форме цимцума (сокращения).

אבל יש עוד העלאה בחי' מ"ן [מ"ן נוקבין] בבחי' עיבור בבטן אימא תלת כלילין גו תלת היינו שנתבטל ממהותו לגמרי בחי' שקיעה ונכלל בעליון ממש ונמשך מזה מ"ד [מ"ן דוכרין] המשכת מוחין חדשים

Но есть и другой вид: возвышение майин нуквин (женских вод) в форме ибура (зачатия) во чреве Имы — «три включены в три». Иными словами, нижний уровень полностью устраняется в своём собственном бытии — это уровень погружения — и включается непосредственно в высший уровень. Вследствие этого нисходят майин духрин (мужские воды) — привлекаются новые мохин.

וזהו ענין יצ"מ [יציאת מצרים] כי גלות מצרים היה בבחי' עיבור ונעשה הגאולה ויצ"מ [יציאת מצרים] מוחין חדשים (ועי בפע"ח [בפרי עץ חיים]) (שער כ"א פ"א) שהם מוחין עליונים מאד מאד כו'

В этом и состоит смысл Исхода из Египта. Ибо египетское изгнание было подобно зачатию, а освобождение и Исход из Египта произошли благодаря новым мохин (см. «При Эц Хаим», шаар 21, глава 1), чрезвычайно возвышенным мохин и т. д.

וגם באו שלא בהדרגה משא"כ בשום פעם אחרת רק במדרגה כו' ע"ש ועמ"ש לעיל בד"ה קול דודי בפי' שנגלה עליהם מלך מלכי המלכים הקב"ה

Они также явились не постепенно; в отличие от любого другого времени, когда они приходят только ступень за ступенью, и т. д. См. там. См. также выше, в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего», объяснение слов: «Явился им Царь царей царей, Святой, благословен Он».

ועוד שיצ"מ [שיציאת מצרים] וק"ס [וקריעת ים סוף] גילוי הנסים בשינוי הטבע לגמרי בשמים ובארץ בחי' חותם בולט שהוא ההפך מבחי' אותותינו לא ראינו כו'

Кроме того, Исход из Египта и рассечение моря были явлением чудес, полностью изменивших природу на небесах и на земле: это уровень выпуклой печати, противоположный уровню слов «Знамений наших мы не видим» и т. д.

וזהו אשה מזרעת תחלה יולדת זכר היינו כשההעלאה ממטה למעל' [למעלה / למעלה] הוא בבחי' שקיעה כנודע יסוד דנוק' [דנוקבא] שוקע

И в этом смысл слов: «Если женщина испускает семя первой, она родит мальчика»: то есть когда возвышение снизу вверх совершается как погружение, поскольку, как известно, Йесод Нуквы погружен,

אזי יולדת זכר שנמשך מלמעל' [מלמעלה] בחי' בליטה ולהיפך איש מזריע תחלה ממטה למעלה בחי' בליטה ע"י אהבה יולדת נקבה מלמעלה בחי' שקיעה המשכת אורות בכלים

тогда «она рождает мальчика»: уровень выступающего раскрытия нисходит свыше. И наоборот, [если] «мужчина извергает семя первым», то есть снизу вверх, — уровень выступающего раскрытия посредством любви, — «она рождает девочку»: свыше нисходит уровень погружения, светá привлекаются в сосуды.

(בענין חותם שוקע וחותם בולט שמלמעלה י"ל [יש לומר] כי הנה ע"י תרי"ג מצות דאורייתא וז' מצות דרבנן ממשיכים מבחי' כתר אך מ"ע [מצות עשה] שהן מבחי' ו"ה היינו ז"ת [ז' תחתונות] דא"א ולפי שהן מתלבשים באצ"י כי א"א [אבא ואימא] מלבישים חו"ג [חסד וגבורה] דא"א כו'. ולכן נקרא חותם שוקע.

(О печати с углубленным оттиском и печати с выступающим оттиском свыше можно сказать следующее: посредством 613 мицвот Торы и семи постановлений мудрецов привлекают свыше от уровня Кетер (Венец). Однако положительные заповеди, относящиеся к уровню вав-хей, — это семь нижних [Сфирот] Арих Анпин; поскольку они облакаются в Ацилут, ибо Аба и Има облакают Хесед и Гвура Арих Анпин и т. д., их поэтому называют печатью с углубленным оттиском.

אמנם הלי"ת [הלא תעשה] שהן מבחי' ו"ה היינו ג"ר [ג' ראשונות] דא"א שאינם מתלבשים כלל לכן נקרא חותם בולט כו' ולפמשנ"ת [ולפי מה שנתבאר] בביאור ע"פ שחורה אני ונאווה בענין מצות ל"ת [לא תעשה] ומ"ע [ומצות עשה] שהמ"ע [שהמצות עשה] ממשיכין האור מז"ת [מז' תחתונות] דע"י [דעתיק יומין] והלי"ת [והלא תעשה] ממשיכין מג"ר [מג' ראשונות] דע"י [דעתיק יומין].

Запреты же, относящиеся к уровню йуд-хей, — это первые три [Сфирот] Арих Анпин, которые вовсе не облакаются; поэтому их называют печатью с выступающим оттиском и т. д. [Это соответствует] объяснению в Биуре к словам «Я черна, но прекрасна» о запретительных и положительных заповедях: положительные заповеди привлекают свет от семи нижних [Сфирот] Атик Йомин, а запреты — от первых трех [Сфирот] Атик Йомин.

והנה איתא בע"ח [בעץ חיים] שער א"א (פרק א' ב') שז"ת [שז' תחתונות] דעתיק מתלבשין תוך א"א והוא מושג ונודע אצלנו ע"ח [עץ חיים] וא"א

В Эц Хаим, вратá Арих Анпин (главы 1 и 2), сказано, что семь нижних [Сфирот] Атик облакаются внутри Арих Анпин и постигаются и познаются нами через Арих Анпин;

אך ג"ר [ג' ראשונות] דעתיק א"א שיתלבשו תוך א"א. וזהו ענין רישא דלא אתיידע כי אפילו א"א עצמו לא ידע ליה יעו"ש [יעוין שם].

первые же три [Сфирот] Атик не могут облечься внутри Арих Анпин. В этом смысл выражения «непознаваемая голова»: даже сам Арих Анпин не знает ее. См. там.

6 ונודע דבחי עתיק הוא מבחי מלי דא"ס ובחי א"א הוא שרש הנאצלים וא"כ ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק זהו ההארה מא"ס הנמשך ומתלבש עכשיו בשרש הנאצלים.

Известно, что уровень Атика относится к уровню Малхут Бесконечного (Эйн Соф), а уровень Арих Анпина — корень эманаций. Следовательно, семь нижних [Сфирот] Атика — это сияние от Бесконечного, которое нисходит и теперь облачается в корень эманаций.

אכן ג"ר [ג' ראשונות] דעתיק שאי אפשר שיתלבשו תוך א"א היינו האור מא"ס מה שאינו נמשך ומתלבש עכשיו כלל אפילו בשרש האצילות.

Но первые три [Сфирот] Атика, которые не могут облачиться в Арих Анпин, — это свет от Бесконечного, который сейчас вовсе не нисходит и не облачается, даже в корне Ацилут.

7 ולעתיד יהיה גילוי בחינה זו זהו הנק' חותם בולט. ועי"ל [ועוד יש לומר] ועיקר ר' עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפע"ח [בפרי עץ חיים] בכוונת ק"ש [קריאת שמע] שהמדרגה היותר עצומה שאפשר להמשיך מוחין עכשיו הוא מחיצוניות עתיק כו'.

В грядущие времена раскроется этот уровень; именно это называется выпуклой печатью. Можно сказать и далее — и это главное [объяснение] — исходя из написанного в «При Эц Хаим» о намерении при чтении Шма: самый высокий уровень, от которого теперь можно привлечь мохин, — это внешняя сторона Атика и т. д.

משא"כ פנימית עתיק הוא סתום וגנוז ולכן פנימית יסוד עתיק זהו בחי' חותם בולט וזהו שיתגלה רק לעתיד וע"ז נאמר וברית שלומי לא תמוט כו'

В отличие от этого, внутренняя сторона Атика сокрыта и утаена. Поэтому внутренняя сторона Йесода Атика — это уровень выпуклой печати; он раскроется только в грядущие времена. О нем сказано: «И завет мира Моего не поколеблется» и т. д.

ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] בזהר ח"א [חלק א'] (בדי ד' סע"ב [סוף עמוד ב]) בד"ה ועלאת בח"י עלמין כו' ובפ' בא (בדף מ' ע"ב).

См. Рамаза на Зоар, часть I (лист 4, конец стороны б), к отрывку, начинающемуся словами «И вошла в восемнадцать миров» и т. д., а также в разделе Бо (лист 40, сторона б).

עו"ל [עוד יש לומר] **בזה עפמ"ש** [על פי מה שכתוב] **במ"א בענין וקבל היהודים כו' מה ראו כו' שם נזכר ג"כ מענין אשה מזרעת תחלה והוא בד"ה חיי אינש.**

Можно также объяснить это, исходя из написанного в другом месте о сказанном: «И приняли евреи» и т. д., [и] «Что увидели» и т. д.; там также упоминается о том, что «женщина сначала испускает семя». Это находится в маамаре, начинающемся словами «Хаей инаш».

ועיין מ"ש הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] **בספר מבוא שערים שער שלישי ח"ב** [חלק ב'] **פ"ב** [פרק ב'] **וזהו ענין השני חותמות כחותם על זרועך כחותם על לבך תפילין של יד ותפילין של ראש:**

См. также написанное рабби Хаимом Виталем в книге «Мево Шеарим», врата 3, часть 2, глава 2. В этом заключается смысл двух печатей: «как печать на руке твоей» [и] «как печать на сердце твоём» — тфилин руки и тфилин головы.

8 ג ויובן בהקדים מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] **כל אות שאין גויל מוקף לה מארבע רוחותיה פסולה כי ענין האותיות הוא לשון אתא שבא דבר חדש והתהוות חדשה**

3. Это станет понятно, если предварительно привести изречение наших мудрецов, благословенной памяти: «Всякая буква, которая не окружена пергаментом с четырёх сторон, недействительна». Понятие букв (отиёт) связано со словом «ата» — «пришёл»: нечто новое приходит, возникает новое бытие;

דהיינו שיתהווה מבחי' חסד דאצילות יהי רקיע או שיתהווה מחכמה מדות נקי' אותיות כמ"כ [כמו כן] **שיתהווה מלמעלה מן הדעת בחי' חכמה נקי' ג"כ אותיות**

то есть когда из уровня Хесед мира Ацилут возникает «Да будет твердь» или когда из Хохмы возникают эмоциональные качества — это называется буквами. Так же и возникновение уровня Хохма из того, что выше Даат (знания), также называется буквами.

אך שם הוא רק בבחי' שערות שאין ערוך לעצמותו כלל כמו שאם חותך השער אין נוגע למהותו כלל ולא איכפת ליה כלל רק אעפ"כ [אף על פי כן] **השערות הוא המשכה כל שהוא ממהותו.**

Но там это лишь подобно волосам, которые совершенно несоизмеримы с самой его сущностью: когда волосы срезают, это никак не затрагивает его существа, и ему до этого нет никакого дела. И всё же волосы представляют собой некоторое продолжение его существа.

9 וזהו אבא יונק ממזל ח' בחי' שערות כו'. ומקור שרשן הוא בחי' גלגלתא לבנונית חסד דעתיק ומשם נמשך הארת שערות שיתהווה מזה בחי' חכמה דאצילות ראשית ומקור השתלשלות

Вот почему Аба получает питание от восьмого мазала — уровня волос и т. д. Источник их корня — уровень черепа (гульгалта), его белизна, Хесед Атика; оттуда исходит сияние волос, благодаря которому возникает Хохма мира Ацилут — начало и источник цепи нисходящих миров (иштальшелут).

כמו כן באדם הגלגלת בעצם היא לבנה ומקפת על המוחין ומשם צומח שערות (ועיין מזה בע"ח [בע"ז חיים] שער א"א פ"ה ויש בחי' שערות מעולין כו' ויש בחינה אחרת כו' וזה נתבאר במבוא שערים ש"ג ח"ב [חלק ב'] ספ"ט)

Так же и у человека: череп по своей сущности бел, он окружает мозг, и из него растут волосы. (См. об этом «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», глава 5: «Есть уровень волос, превосходящих...» и т. д., «и есть иной уровень...» и т. д.; это объясняется в «Мево Шеарим», Шаар 3, ч. 2, конец главы 9.)

וזהו ענין סופר וספר פ"י סופר היא חכמ' [חכמה] ראשי' [ראשית] ומקור ההשתלשלות שמאתו בא האותיות והתהוות חדשות בספר שהוא בינה ונקרא פתוחי חותם כשנבקע יסוד אימא נפתח ונתגלה בחי' אותיות המדות

Таково значение слов софер и сефер («писец» и «книга»). Софер — это Хохма, начало и источник иштальшелут, откуда буквы и новые творения входят в сефер, то есть Бину. Она называется «резными изображениями печати» (питухей хотам): когда раскрывается Йесод Имы, открывается и становится явным уровень букв эмоциональных качеств.

(כאן מדבר בענין ההמשכה מחו"ב [מחכמה ובינה] לז"א ע"י אותיות שלכן הלבנונית הסובל האותיות זהו בחי' חכמה כו' ולעיל דיבר בהמשכה מכתר לחו"ב [לחכמה ובינה] ע"י אותיות שהלבנונית הוא גלגלתא דא"א כו' ועיין ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' שופטים)

(Здесь говорится о нисхождении от Хохмы и Бины к Зеир Анпин посредством букв, поэтому белизна, несущая буквы, — это уровень Хохмы и т. д.; выше же говорилось о нисхождении от Кетера к Хохме и Бине посредством букв, причем белизна там — череп Арих Анпина и т. д. См. «Раая Меэмна», раздел «Шофтим».)

(דע"ה א') גבי גרמין בנויין על מוחא כו' אינון חיורין כו' וכתבא אוכמא לא אשתמודע אלא מגו חוורא כגוונא דאורייתא כו'

(275a), о «костях, построенных над мозгом» и т. д.: «они белы» и т. д.; «черное письмо rozpoзнается лишь благодаря белому, подобно Торе» и т. д.

ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם דחוורו ואוכמא הם חו"ב [חכמה ובינה] כו' וכמו עצמיות השכל הוא נושא וסובל את האותיות שנתהוו בו כשנמשך השכל בהשגה והבנה כו'

А в комментарии Рамаза там сказано, что белое и черное — это Хохма и Бина и т. д. Так и сущность интеллекта несет и поддерживает буквы, возникшие в ней, когда интеллект раскрывается в постижении и понимании и т. д.

וכמ"ש במ"א וזהו שבינה נקרא ספר בחי' אותיות וחכמה סופר ראשית ומקור כו' בחי' חוורו.

Как написано в другом месте. Вот почему Бина называется сефер — уровнем букв, а Хохма — софер, началом и источником и т. д., уровнем белизны.

10 וכן נתבאר בביאור ע"פ ועשית ציץ בפי תצוה גבי ופתחת עליו פתוחי חותם. ובע"ה [ובעץ חיים] שער כ"ה דרוש ה' בענין ת"ת [תפארת] דאימא שנעשה כתר לז"א כתב

Это также объясняется в «Биуре» к словам «И сделай циц» в главе Тецаве, в связи со словами «И вырежи на нем резьбу печати». А в «Эц Хаим», врата 25, 5 דרוש, о Тиферет Имы, которая становится Кетером Зеир Анпина, он пишет:

כי כל בחי' אימא לובן ורחמים בערך ז"א ורישא חוורא דגלגלתא היא לכנונית ת"ת [תפארת] דתבונה כו' что всякий аспект Имы — это белизна и милосердие по отношению к Зеир Анпину, а белая голова черепа — это белизна Тиферет Твуны и т. д.;

ועד"ז תבין בא"א כו' ע"ש א"כ לפ"ז [לפי זה] י"ל [יש לומר] דספר דהיינו בינה כולל הגויל הלבן שהוא בחי' חוורא דגלגלתא שמת"ת [שמתפארת] דאימא

«и таким же образом ты поймешь [это] в Арих Анпине» и т. д. См. там. Итак, согласно этому можно сказать, что сефер, то есть Бина, включает в себя белый пергамент, который соответствует белизне черепа, происходящей от Тиферет Имы,

וגם כולל האותיות שנמשכים מיסוד דאימא כו' וסופר שהוא ח"ע [חכמה עילאה] היא למעלה מבי בחי' דספר דחוורא ואוכמא.

а также включает буквы, которые исходят от Йесод Имы и т. д.; а софер, то есть высшая Хохма (Хохма Илаа), находится выше обоих аспектов сефера — белого и черного.

11 וע"ד שנתבאר במ"א בענין ערבים עלי דברי סופרים יותר מיינה של תורה לפי ששרשם מח"ע [מחכמה עילאה] שנק' סופר שלמעלה מבחי' תשב"כ [תורה שבכתב] שנק' ספר

Это соответствует тому, что объясняется в другом месте о словах: «Слова мудрецов-соферим дороже Мне вина Торы»: ведь их корень — в высшей Хохме (мудрости), которая называется софер и находится выше уровня Письменной Торы, называемой сефер.

והרי תשב"כ [תורה שבכתב] שנקרא ספר יש בה חוורא ואוכמו כנ"ל שכל אות שאינו מוקף גויל כו'

Ведь в Письменной Торе, называемой сефер, есть белое и чёрное, как говорилось выше: каждая буква должна быть окружена пергаментом и так далее.

וצ"ל דסופר הוא למעלה מזה והיינו כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] דרישא חוורא דגלגלתא הוא לבנונית ת"ת [תפארת] דתבונה וא"כ ח"ע [חכמה עילאה]

Следовательно, софер следует отнести к уровню выше этого. Как сказано в «Эц Хаим», белизна черепа — это белизна Тиферет Твуны; значит, высшая Хохма...

שהוא בחי' סופר הוא למעלה מבחי' זו ואפשר לבאר זה עפמ"ש [על פי מה שכתוב] ע"פ שחורה אני ונאווה שבחי' ספר היא בחי' מקור האור המקיף שלמעלה מבחי' נהורא חוורא ונהורא אוכמא כו'

...которая представляет собой уровень софер, находится выше этого уровня. Это можно объяснить на основании сказанного о словах «Я черна, но прекрасна»: уровень сефер — это источник окружающего света, который выше уровня «белого света» и «чёрного света» и так далее.

ע"ש וזהו ענין האותיות שבתפילין והגויל כי ד' פרשיות הם המשכת ד' מוחין קדש לי כל בכור חכמה להיות נמשך ומתגלה למטה בחי' חכמה

См. там. В этом и заключается смысл букв в тфилин и пергамента: четыре отрывка соответствуют нисхождению четырёх мохин. «Освяти Мне каждого первенца» — это Хохма, чтобы уровень Хохмы нисшёл и раскрылся вниз,

כדכתיב למען תהיה תורת ה' בפִּיךְ אני המשנה המדברת בפִּיךְ עוסק בתורה לשמה להמשיך לה אורות בכלים.

как сказано: «Чтобы Тора Авая была в устах твоих». «Я — Мишна, говорящая в твоих устах»; [человек] занимается Торой ради неё самой, чтобы ниспослать в неё светá и сосуды.

והיה כי יביאך מוח בינה כו' והגויל הלבן המקיף את האותיות הוא בחי' גלגלתא לבנונית אשר הוא מקיף ומקור למוחין כו':

«И будет, когда приведёт тебя» — это разум (моха) Бины и так далее. Белый пергамент, окружающий буквы, — это уровень черепа, его белизна, которая окружает мохин и является их источником и так далее.

12 ד ועתה יובן ענין כחותם על לכך דקאי על תש״ר [תפילין של ראש] ונקרא על לכך כי רצועות תש״ר [תפילין]

של ראש] תליין על ליבא כי

4. Теперь станет понятен смысл слов «как печать на сердце твоём»: они относятся к тфилин на голове. Они названы «на сердце твоём», потому что ремни тфилин на голове «свисают над сердцем». Ибо

הנה הרצועות נעשים ג״כ מעור שהוא ג״כ כמו קלף וגם כשרים כשנעשים הרצועות מקלף כי הרצועות הם המדות עליונות

ремни также делают из кожи, которая подобна пергаменту; они пригодны и в том случае, если сделаны из самого пергамента. Ведь ремни соответствуют высшим эмоциональным качествам (мидот),

(עיין בזהר פ' פנחס דרל"ו ע"ב) שהם נמשכין ג״כ מבחי' לבנונית דגלגלתא שזהו ענין הגויל כנ״ל

(см. Зоар, раздел Пинхас, лист 236б), которые также исходят от уровня белизны черепа, то есть от пергамента, как сказано выше.

ואף שאנו רואין שהמדות נמשכים מן השכל והתינוק ששכלו קטן אהבתו ג״כ בדברים קטנים אעפ״כ [אף על פי כן] יש במדות מקור ג״כ מלמעלה מהשכל

И хотя мы видим, что эмоциональные качества исходят из интеллекта, а ребёнок с небольшим интеллектом любит и небольшие вещи, тем не менее у эмоциональных качеств есть также источник выше интеллекта,

וכמו שאיתא באדרא זוטא (דף רצ"ב ע"א) ז"א בעתיקא קדישא תלייא ואחיד ששרש המדות דאצי מבחינת עתיקא וגלגלתא רק ההמשכה הוא דרך השכל וכמו שאנו רואים בחוש שהתפעלות המדות נעשה התחלתן מן השכל.

как сказано в Идра Зута (лист 292a): «Зеир Анпин зависит от Святого Атика и связан с ним». [Это означает,] что корень эмоциональных качеств мира Ацилут находится на уровне Атика и черепа; лишь их нисхождение происходит через интеллект. И мы наглядно видим, что пробуждение эмоций начинается с интеллекта.

אבל אח"כ כשנתפעל גדלה ההתפעלות למעלה מן השכל כמו שאם אדם רואה אוהבו שלא ראה אותו מזמן כביר נעשה השמחה והתפעלות גדולה למעלה מן השכל והטעם שהוא מפני שמקור המדות הם מלמעלה מהשכל כו'

Однако затем, когда человек приходит в волнение, оно усиливается и выходит за пределы интеллекта. Так бывает, когда человек встречает друга, которого давно не видел: возникает великая радость и сильное волнение, превосходящие меру интеллекта. Причина в том, что источник эмоциональных качеств находится выше интеллекта и т. д.,

כי או"א [אבא ואימא] אתכלילו במזלא וביה תליין וביה אחידן שנמשכין מבחי' שערות וז"א שהוא המדות בעתיקא אחיד ותלייא (ועמ"ש מזה ג"כ בד"ה ענין האבות הן הן המרכבה בפ' יתרו) שהוא הגויל הלבן

ибо Аба и Има «включены в мазаль, от него зависят и с ним связаны», поскольку исходят от уровня волос; Зеир Анпин же, то есть эмоциональные качества, «связан с Атиком и зависит от него» (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Смысл слов: „Праотцы — это колесница“», в разделе Итро), который и есть белый пергамент.

לכן הרצועות נמשכו ונעשו ג"כ מגויל שבעצמות הגויל הוא בחי' לובן היינו חסד דעתיק ומשם נמשכו על הלב שהוא בחי' מדות רק שהארה והמשכה זו מחסד דעתיק למדות אי אפשר להתלבש בפנימית המדה

Поэтому ремни также исходят из пергамента и делаются из него: в самой сущности пергамента заключён уровень белизны, то есть Хесед Атика; оттуда они нисходят и ложатся на сердце, соответствующее уровню эмоциональных качеств. Однако это сияние и нисхождение от Хеседа Атика к эмоциональным качествам не может облечься во внутреннюю сторону качества.

כמו התלבשות השכל רק בבחי' מקיף על המדה וזהו וימינו תחבקני פי' ימינו חסד דעתיק תחבקני
בבחי' מקיף כמו אדם המחבק חברו הוא בבחי' מקיף

подобно облачению интеллекта, но лишь как окружающего эмоциональное качество. В этом и смысл слов: «И десница Его обнимает меня»: то есть «десница Его» — это Хесед (доброта) Атика; «обнимает меня» — охватывает, подобно тому как человек обнимает своего друга, окружая его.

לכן הרצועות נמשכין ותליין על הלב בבחי' מקיף ושרשן מהגויל שהוא לבנונית דלעילא היינו הקלף
הלבן המקיף להאותיות כנ"ל רק מחמת שנשתלשלו למטה במדות אין בהם בהירות והארה

Поэтому ремни протянуты и свисают над сердцем, охватывая его; их корень — в пергаменте, в его высшей белизне, то есть в белом пергаменте, окружающем буквы, как говорилось выше. Однако, поскольку они нисходят в эмоциональные качества (мидот), в них нет той яркости и сияния,

כמו שהן במקורן לובן הגויל כי אין ערוך בחי' הרצועות שהם המשכות בחי' חסד דעתיק למטה כו'
למקור בחי' הגילוי שהוא לבנונית חסד דעתיק.

какие есть у них в источнике — в белизне пергамента. Ибо уровень ремней, являющихся нисхождением Хеседа Атика вниз и т. д., несопоставим с источником уровня раскрытия — белизной Хеседа Атика.

13 ולכן אמרו רצועות שחורות הלמ"מ [הלכה למשה מסיני] ואף על הבתים מבואר בפוסקים שצריכין להיות
שחורים ולא כמו הפרשיות עצמן שהקלף הוא לבן כו'.

Поэтому сказано, что чёрные ремешки — закон, данный Моше на Синае; и даже о коробочках (батим) галахические авторитеты пишут, что они должны быть чёрными, в отличие от самих отрывков, пергамент которых белый, и т. д.

וזהו שימני כחותם על לבך אלו תש"ר [תפילין של ראש] שרצועות תליין על ליבא (ועמ"ש בביאור ע"פ
שחורה אני ונאווה בענין מצות ל"ת [לא תעשה] שנמשכים ג"כ מבחי' קווצותיו תלתלים שחורות כעורב
כו'

И это [значение слов]: «Положи меня печатью на сердце твоём»: речь идёт о тфилин на голове, ремешки которых «свисают над сердцем». (См. также написанное в «Беуре» к словам «Я черна, но прекрасна» о запретительных заповедях: они также исходят с уровня «Кудри Его вьются, черны, как ворон», и т. д.;

ואעפ"כ [ואף על פי כן] זהו לפי שאדרבה שרשן למעלה ממ"ע [ממצות עשה] הנמשכות מבחי' שער רישיה כעמר נקא ועד"ז י"ל [יש לומר] כאן שהרי הרצועות שהן שחורות שרשן מבחי' לבנונית דגלגלתא חסד דעתיק שלמעלה מבחי' שער רישיה כעמר נקא.

и всё же это так потому, что, напротив, их корень выше положительных заповедей, исходящих с уровня «волосы на голове Его — как чистая шерсть». И подобным образом можно сказать и здесь: ведь ремешки, которые чёрные, имеют своим корнем белизну черепа — Хесед Атика, находящийся выше уровня «волосы на голове Его — как чистая шерсть»,

שהשערות אינן ערוך לעצמיות הגלגלתא כנ"ל רק שיש להם אחיזה שם והרצועות שהן עצמן קלף לבן ה"ז [הרי זה] מעצמיות הגלגלתא וחסד דעתיק רק שכדי להיות בחי' זו נמשך למטה צ"ל ע"י שיהיו שחורות כו'.

ибо волосы несопоставимы с сущностью черепа, как сказано выше, и лишь имеют там опору; ремешки же, которые сами по себе — белый пергамент, происходят от самой сущности черепа и от Хеседа Атика. Однако, чтобы этот уровень низошёл вниз, он должен проявиться через их черноту, и т. д.

והיינו ע"ש [על שם] שנתבאר דתש"ר [דתפילין של ראש] הוא בחי' חותם בולט הנמשך ע"י שקיעה שמלמטה תפלת שמונה עשרה כו'

И это связано с тем, что было объяснено: тфилин на голове — это уровень выпуклой печати, низводимый благодаря углублению снизу — молитве «Шмоне-эсре», и т. д.

וזוהו ג"כ בחי' האור הנמשך ע"י קיום מל"ת [מצות לא תעשה] וכנ"ל שהל"ת [שהלא תעשה] הן בחי' שקיעה וביטול עצמותו שע"י נמשך מלמעלה בחי' חותם בולט. ולכן כמו של"ת [שלא תעשה] הן מבחי' שחורות כעורב דוקא כמבואר שם באריכות.

И это также уровень света, низводимого исполнением запретительных заповедей; как сказано выше, запреты — это уровень углубления и самоотрешения, благодаря которому свыше низводится уровень выпуклой печати. Поэтому, как и запреты, они относятся именно к уровню «чёрных, как ворон», как подробно объясняется там,

כך נק' חותם זה דתש"ר [דתפילין של ראש] כחותם על לבך שהוא בחיי הרצועות דתליין על לבא שהן שחרות כו' והיינו לפי ששרשם ממקום גבוה מאד הלבנונית דגלגלתא לכך לא יוכלו להתגלות למטה כ"א בבחי' שחרות כו'.

так и эта печать тфилин на голове называется «печатью на сердце твоём»: это уровень ремешков, которые «свисают над сердцем» и черны, и т. д. Иными словами, поскольку их корень находится в чрезвычайно высоком месте — в белизне черепа, — они могут раскрыться внизу только как чернота, и т. д.

וכן הבתים הם שחרות דייקא. וממשי"כ [וממה שכתוב] יובן ג"כ לשם בענין המבואר שם דשרש האור הנמשך ע"י שערות שחרות דז"א ע"י קיום מל"ת [מצות לא תעשה] הוא גדול במעלה מבחי' שער רישיה כעמר נקא דא"א

Так и коробочки непременно чёрные. Из написанного здесь можно также понять сказанное там, в связи с объяснённым там положением: корень света, низводимого посредством чёрных волос Зеир Анпин через исполнение запретительных заповедей, выше по своему достоинству уровня «волосы на голове Его — как чистая шерсть» Арих Анпин;

והיינו ששרשו ממקור הלבנונית ע"ש דיי"ל [דיש לומר] ענין מקור הלבנונית היינו לבנונית גלגלתא דא"א שבו חסד דעתיק שזהו ודאי למעלה מבחי' שער רישיה כעמר נקא עצמן.

Иными словами, его корень — в источнике белизны (см. там). Можно предположить, что «источник белизны» означает белизну черепа Арих Анпина, где находится Хесед Атика, что, несомненно, выше самого уровня «волосы на голове Его — как чистая шерсть».

והגם דשם נתבאר בע"א [באופן אחר] מ"מ גם פי' זה יש לו פנים ועיין מ"ש בביאור ע"פ שוש אשיש וע"פ כי כארץ תוציא צמחה בנין י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] שהם ממלאים כל הפגמים כו' וע"פ תורה צוה דממש"ש [דממה שכתוב שם] אפשר שיש ראיה לפי זה):

И хотя там это объясняется иначе, тем не менее и у этого объяснения есть основание. См. также сказанное в Биуре к словам «Возрадуюсь великой радостью» и к словам «Ибо как земля произращает свои всходы» [о том, что] созидание Тринадцати мер милосердия восполняет все изъяны и т. д., а также к словам «Моше заповедал нам Тору»: из сказанного там, возможно, можно вывести доказательство в пользу этого объяснения.)

14 ה וענין כחותם על זרועך הוא תשיי [תפילין של יד] וזהו ענין קייש [קריאת שמע] ושמוייע [ושמונה עשרה] שאמר בזהר פ' במדבר (דק"כ ע"ב) שצלותא דמיושב לקבל תפלה של יד והיינו עד שמונה עשרה.

5. Смысл слов «как печать на руке» — это тфилин руки. Таково содержание чтения «Шма» и молитвы «Шмоне-эсре», о которых сказано в «Зоаре», в разделе «Бамидбар» (лист 120б): «Молитва сидя соответствует тфилин руки», то есть молитве до «Шмоне-эсре»;

לבתר צלותא דמעומד דהיא לקבל תפלה דרישא ודא כגוונא דדא כו' פי' כי קייש [קריאת שמע] וברכותיה הוא תפלה מיושב שהוא בחי' נוקי' [נוקבא] באשה קראה מושב כו'

«а затем молитва стоя, которая соответствует тфилин головы; и это подобно тому», и т. д. Иными словами, чтение «Шма» с благословениями — это молитва сидя, соответствующая уровню Нуквы; о женщине сказано, что она названа «сиденьем», и т. д.;

וישב ה' מלך לעולם בחי' מלכות דאצילות שמתלבשת בבייע (ועמ"ש מזה סד"ה מי כהוי' אלקינו המגביהי לשבת ועיין מ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון בפ' מושבותיכם תביאו כו')

«И Авая восседает как Царь навеки» — это уровень Малхут мира Ацилут, облачающийся в миры Брия, Ёецира и Асия (см. сказанное об этом в конце маамара, начинающегося словами «Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте», а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И я был при Нем амоном», в объяснении слов «Из мест обитания ваших принесите», и т. д.).

והיינו האהבה שממטה למעלה בבחי' ובכל מאדך הוא בבחי' בליטה והר שיש מי שאוהב כו'

Именно любовь, восходящая снизу вверх, — «всем существом твоим», — проявляется как выступ и гора, ибо есть тот, кто любит, и т. д.;

נמשך מזה מלמעלה בחי' הר ההר היינו המשכת ההר עליון לפי ערך העלאת ההר מלמטה

и вследствие этого свыше нисходит уровень Or a-Ar — то есть нисхождение высшей горы соразмерно подъему горы снизу;

והיינו התלבשות אור א"ס ב"ה בע"ס [בעשר ספירות] בחי' כלים דאצילות ואור א"ס מלובש ומכוסה בתוך כלים דאצי'

а именно облачение Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, в десять Сфирот, то есть в сосуды мира Ацилут; Бесконечный свет облачен и сокрыт внутри сосудов Ацилут.

וזהו ענין המשכת ובנין רמ"ח איברים דמלכא ז"א דאצילות ע"י רמ"ח תיבין שבק"ש [שבקריאת שמע] שיש ג"כ תשעה בראש (כנזכר במשנה ספ"ק [סוף פרק קמא] דאהלות)

Таково содержание нисхождения и построения 248 членов Царя — Зеир Анпин мира Ацилут — посредством 248 слов чтения «Шма»; и в нем также есть «девять в голове» (как сказано в Мишне, в конце первой главы трактата «Огалот»),

והיינו כל בחינת זעיר (ועמ"ש מענין זה דרמ"ח תיבין שבק"ש [שבקריאת שמע] הם בנין והמשכת רמ"ח איברים דמלכא בד"ה צאינה וראינה)

то есть весь уровень Зеир (см. сказанное об этом — что 248 слов чтения «Шма» создают и вызывают нисхождение 248 членов Царя — в маамаре, начинающемся словами «Выходите и смотрите»).

ולכן נקי המשכה הנ"ל תפלה של יד שכתוב בה והיה לך לאות ולא לאחרים לאות מפני שהאורות מכוסים ומלובשים בתוך הכלים בבחי' שקיעה.

Поэтому упомянутое выше нисхождение называется тфилин руки, о которых сказано: «И будет тебе знаком», а не знаком для других, поскольку света сокрыты и облечены внутри сосудов, подобно погружённой печати.

משא"כ שמו"ע [שמונה עשרה] בחי' ביטול היש שהוא ענין כריעות והשתחוואות ולכן הוא בלחש מחמת שע"י הביטול נתקרב כו'

Молитва Шмоне-Эсре, напротив, — это уровень самоустранения сущего (битуль), выражающийся в поклонах и простирациях ниц. Поэтому её произносят шёпотом, ибо благодаря битулю человек приблизился и т. д.

והוא כמשל המדבר עם הקרוב אליו בלחש ונמשך מזה בחי' בליטה גילוי אור א"ס שלמעלה מ"ס [מ"י ספירות] דאצי"

Подобно тому как человек говорит шёпотом с тем, кто находится рядом с ним. И благодаря этому нисходит уровень выступающей наружу печати — раскрытие Бесконечного света (Or Эйн Соф), который выше десяти Сфирот мира Ацилут;

והוא תפילין שכראש בכח' גילוי וזהו שמאלו תחת לראשי בחי ק"ש [קריאת שמע] ותש"י [ותפילין של יד] ואח"כ וימינו תחבקני תש"ר [תפילין של ראש] כנ"ל.

И это тфилин головы, относящиеся к уровню раскрытия. Таков смысл слов: «Левая рука Его под моей головой» — уровень Шма и тфилин руки; а затем: «и правая рука Его обнимает меня» — тфилин головы, как сказано выше.

(והנה בכ"ז [בכל זה] מתורץ מה שהקשה הרמ"ז [הרב משה זכות] ס"פ במדבר וז"ל [וזה לשוננו] שלפי הנזכר תפילין אלו הכל הוא באצי' והנה הרב ז"ל [זכרונו לברכה / זכרונו לברכה] מסר לנו בפ"י שתפלה של יד הוא בבריאה ותש"ר [ותפילין של ראש] הוא באצילות וכן מוכח מכאן כו' עכ"ל [עד כאן לשוננו].

(Этим разрешается затруднение, поставленное Рамазом в конце раздела «Бемидбар». Вот его слова: «Согласно сказанному, эти тфилин целиком относятся к Ацилуту; однако рав, благословенной памяти, передал нам недвусмысленно, что тфилин руки находятся в Брия, а тфилин головы — в Ацилуте, и это также следует из сказанного здесь» и т. д. Конец цитаты.)

ועמ"ש במ"א בד"ה עיין בע"ח [בעץ חיים] שמ"ט דתש"י [דתפילין של יד] בבריאה היינו שהתקון נעשה לדחות החיצונים מג"ת [מג' תחתונות] דבריאה ע"ח [עץ חיים] המשכת האור מאצי' כו' ע"ש אכן לפמ"ש"כ [לפי מה שכתוב] לק"מ [לא קשה מידי] דמ"ש דתש"י [דתפילין של יד] הוא בבריאה היינו ממש מ"ש בזהר שם צלותא דמיושב לקבל תפלה של יד.

См. также сказанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «См. Эц Хаим, Шаар 49»: то, что тфилин руки находятся в Брия, означает, что исправление совершается, чтобы оттолкнуть внешние силы от трёх нижних [Сфирот] Брия посредством нисхождения света из Ацилута и т. д. См. там. Однако согласно сказанному здесь никакого затруднения нет: слова о том, что тфилин руки находятся в Брия, означают именно то, что сказано там в Зоаре: «молитва сидя соответствует тфилин руки».

וצלותא דמיושב הוא בבריאה והרי לא אמר רק דהוא לקבל תש"י [תפילין של יד]. ור"ל [ורוצה לומר] שצלותא דמיושב הוא העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] המעורר וממשיך המשכה דתש"י [דתפילין של יד] וכנ"ל. דצלותא דמיושב הוא בחי' רצוא שהוא חותם בולט שמלמטה.

Молитва сидя находится в Брия; и сказано лишь, что она соответствует тфилин руки. Имеется в виду, что молитва сидя — это вознесение майин нуквин, которое пробуждает и вызывает нисхождение, соответствующее тфилин руки, как сказано выше. Ведь молитва сидя — это уровень рацо, то есть выступающая печать снизу.

וזהו ודאי בחי בריאה ששם שייך בחי הרצוא והתשוקה ליכלל באצי. אבל ההמשכה שעייז מלמעלה שהיא בחי חותם שוקע שמלמעלה דהיינו תשיי [תפילין של יד] הוא ודאי באצילות המשכת אור א"ס בכלים דאצי כוי וכניל.

Это, несомненно, уровень Брия, ибо именно там присущи рацо и стремление включиться в Ацилут. Но нисхождение свыше, происходящее благодаря этому, — уровень погружённой печати сверху, то есть тфилин руки, — несомненно, относится к Ацилуту: это нисхождение Бесконечного света в сосуды Ацилута и т. д., как сказано выше.

ומי"ש דתשיי [דתפילין של ראש] הוא באצילות היינו מי"ש בזהר שם לבתר צלותא דמעומד דהיא לקבל תפלה דרישא.

И сказанное, что тфилин головы находятся в Ацилут, — это слова Зоара: «Затем молитва стоя, которая соответствует тфилин головы».

ור"ל [ורוצה לומר] שגם מה שהוא בחי לקבל תפלה דרישא דהיינו ההעלאת מי"ן [מיין נוקבין] הגורם המשכת חותם בולט דתשיי [דתפילין של ראש] שזהו פי לקבל תפלה דרישא הנה בחי זו הוא באצילות.

То есть даже то, что относится к уровню «соответствующему тфилин головы», — а именно вознесение майин нуквин, вызывающее нисхождение выпуклой печати тфилин головы, — что и означает «соответствующее тфилин головы», — этот уровень находится в Ацилут.

וזהו ענין שמו"ע [שמונה עשרה] שהוא בחי אצילות שהוא בחי ביטול כי אצילות הוא חכמה בכלל שהיא בחי ביטול יראה בושת כוי חותם שוקע שמלמטה בחי שוב ואולם ההמשכה שעייז

В этом и состоит смысл молитвы Шмоне-Эсре, относящейся к уровню Ацилут, уровню битутля, ибо Ацилут в целом — это Хохма, уровень битутля, трепета и стыда и т. д., вдавленная печать снизу, уровень шов. Но нисхождение, происходящее благодаря этому,

הוא תשיי [תפילין של ראש] דמארי עלמא חותם בולט שמלמעלה גילוי אור א"ס שלמעלה מעי"ס [מעשר ספירות] דאצי כניל ועיינ מי"ש בפי ויחי בד"ה יהודה אתה יודוך דקיי"ש [דקריאת שמע] ואמת ויציב הם בחי המשכות מאור א"ס ב"ה לבחי ממלא כל עלמין.

— это тфилин головы Владыки мира, выпуклая печать свыше, раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), находящегося выше Десяти Сфирот Ацилут, как сказано выше. См. также написанное в разделе Ваехи, в маамаре, начинающемся словами «Йеуда, тебя [будут] восхвалять [твои братья]», где говорится, что Шма и «Эмет ве-Яцив» относятся к уровню нисхождения Бесконечного света, благословен Он, в уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин);

אבל בחי שמו"ע [שמונה עשרה] שהוא בחי יהודה הודאה וביטול והתכללות באור א"ס ב"ה הסוכ"ע כו' ועמ"ש בד"ה השמים כסאי כו' אך אי זה בית כו' המשכת מקיפין מבחי סוכב כ"ע [כל עלמין] הנמשך ע"י

но уровень молитвы Шмоне-Эсре — это уровень Йеуды, признания, самоустранения и включения в Бесконечный свет, благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин), и т. д. См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», и т. д., о словах «Но где же дом», и т. д.: о нисхождении окружающих светов от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), посредством

תפלת שמו"ע [שמונה עשרה] וממשי"ש [וממה שכתוב שם] יובן ג"כ ענין חותם שוקע הנזכר כאן שהוא ע"ד בחי השמים כסאי כו' וחותם בולט הוא בחינת המשכת המקיפים מבחי סוכ"ע כו' שזהו ענין אי זה בית כו' ואל זה אביט כו':

молитвы Шмоне-Эсре. Из написанного там можно также понять смысл упомянутой здесь вдавленной печати, которая соотносится с уровнем «Небеса — престол Мой», и т. д., тогда как выпуклая печать — это нисхождение окружающих светов от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д., что составляет смысл слов «Где же дом», и т. д., и «Но на этого Я взгляну», и т. д.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/37/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак